バスが乗り放題！ **Enjoy unlimited rides on buses!** 畅乘巴士！暢乘巴士！

江差・松前周遊フリーパスとは？

What is the Esashi/Matsumae Sightseeing Unlimited Ride Pass?

江差・松前周游自由乘车票是什么？　江差・松前周遊自由乘車票是什麼?

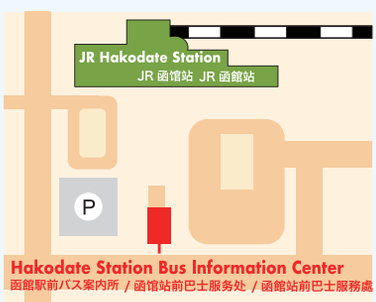
路線バスが、３日間または２日間乗り放題となる切符です。このエリア内を観光する際には必携のお得なフリー乗車券です。
The ticket allows you to have unlimited rides on local buses for 2 or 3 days.
This is a good-value Unlimited Ride Pass passenger ticket that is a must-have when sightseeing in this area.
可在３天或２天内无限次乘坐路线巴士的车票。在游览此区域时必备的超值自由乘车票。
可在３天或２天內無限次乘坐路線巴士的車票。在遊覽此區域時必備的超值自由乘車票。

料金 いずれも税込	３日券：大人 4,000 円、こども 2,000 円 ２日券：大人 3,000 円、こども 1,500 円
発売期間	3日券：2020 年4月１日～2021 年３月 29 日 2日券：2020 年４月１日～2021 年３月 30 日
Fee all tickets include tax	3 day ticket : Adults 4,000 yen, Children 2,000 yen 2 day ticket : Adults 3,000 yen, Children 1,500 yen
Period of sale	3 day ticket : April 1, 2020 - March 29, 2021 2 day ticket : April 1, 2020 - March 30, 2021
费用 均为含税价	３日票：大人 4,000 日元、儿童 2,000 日元 ２日票：大人 3,000 日元、儿童 1,500 日元
贩售期限	３日票：2020 年４月１日～2021 年３月 29 日 ２日票：2020 年４月１日～2021 年３月 30 日
費用 均為含稅價	３日票：大人 4,000 日圓、兒童 2,000 日圓 ２日票：大人 3,000 日圓、兒童 1,500 日圓
販售期限	３日票：2020 年４月１日～2021 年３月 29 日 ２日票：2020 年４月１日～2021 年３月 30 日

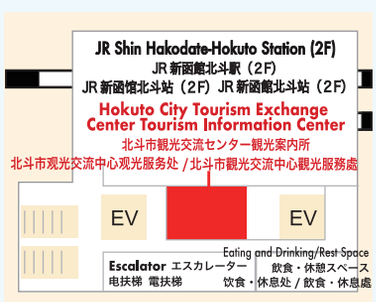
入手方法 Where to purchase 购买方法 購買方法

４箇所で購入できます。 You can purchase your tickets from the following 4 locations. 可在４处购买。 可在４處購買。

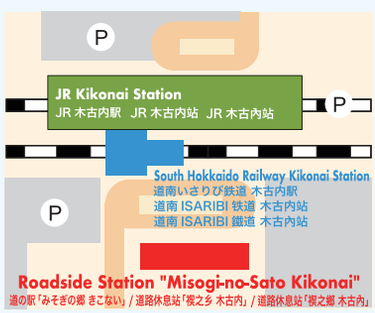
函館駅前「函館駅前バス案内所」
In front of Hakodate Station
"Bus Information Center in front of Hakodate Station"
函馆站前「函馆站前巴士服务处」
函館站前「函館站前巴士服務處」



新函館北斗駅内「北斗市観光交流センター観光案内所」
Inside Shin Hakodate-Hokuto Station
"Hokuto City Tourism Exchange Center Tourism Information Center"
新函馆北斗站内「北斗市观光交流中心观光服务处」
新函館北斗站內「北斗市觀光交流中心觀光服務處」



木古内駅前 道の駅「みそぎの郷 きこない」
In front of Kikonai Station
Roadside Station "Misogi-no-Sato Kikonai"
木古内站前 道路休息站「禊之乡 木古内」
木古內站前 道路休息站「禊之鄉 木古內」



開陽丸青少年センター内「江差町観光情報総合案内所」
Inside Kaiyomaru youth training facility
"Esashi Tourist Information Center"
开阳丸青年训练设施内「江差观光信息咨询处」
開陽丸青年訓練設施內「江差觀光資訊案內所」

特典

道南西部９町エリア内の路線バス（函館バス）に２日間または３日間乗り放題

９町エリアとは・・・木古内町、知内町、福島町、松前町、上ノ国町、江差町、奥尻町、乙部町、厚沢部町

「道南いさりび鉄道」の木古内駅発五稜郭行き乗車券

江差・松前周遊フリーパスを見せて事前購入をすれば
980 円→790 円（特別価格）になります。
(購入場所：道の駅「みそぎの郷　きこない」、道南いさりび鉄道本社)

ハートランドフェリーの窓口にフリーパスをご提示でフェリーの２等運賃が 20% 割引

Special Visitor Bonuses

Unlimited rides for 2 or 3 days on the local bus (Hakodate Bus) within the area of the 9 localities in the west of southern Hokkaido

What are the 9 localities?...Kikonai, Shiriuchi, Fukushima, Matsumae, Kaminokuni, Esashi, Okushiri, Otobe, Assabu

"South Hokkaido Railway" Kikonai Station Goryokaku Bound Passenger Ticket

Holders of the Esashi/Matsumae Sightseeing Unlimited Ride Pass can enjoy special discounted ticket rates, priced **from 980 yen → 790 yen.** (Tickets must be purchased in advance).
(Where to buy:Roadside Station "Misogi-no-Sato Kikonai" ,South Hokkaido Railway Headquarters)

Present your Free Pass at the Heart Land Ferry counter and enjoy a 20% discount on second class fares

优惠

搭乘道南西部９町区域内的路线巴士（函馆巴士）可在２天或３天内无限次乘坐

９町区域为・・・木古内町、知内町、福岛町、松前町、上之国町、江差町、奥尻町、乙部町、厚泽部町

「既然是巴士之旅就来小酌几杯」

从「道南 ISARIBI 铁道」木古内站前往五稜郭方向的乘车票
事先买票时，出示江差・松前周游自由乘车票
即可享受 **980 日元→790 日元的特别优惠价**。
(在哪里购买：道路休息站「禊之乡　木古内」、道南 ISARIBI 铁道总部)

在 Heart Land 渡轮的窗口出示自由乘车票，即可享受渡轮２等票 20%的折扣

優惠

搭乘道南西部９町區域內的路線巴士（函館巴士）可在２天或３天內無限次乘坐

９町區域為・・・木古內町、知內町、福島町、松前町、上之國町、江差町、奧尻町、乙部町、厚澤部町

「既然是巴士之旅就來小酌幾杯」

從「道南 ISARIBI 鐵道」木古內站前往五稜郭方向的乘車票
事先買票時，出示江差・松前周遊自由乘車票
即可享受 **980 日圓→790 日圓的特別優惠價**。
(在哪裡購買：道路休息站「禊之鄉　木古內」、道南 ISARIBI 鐵道總部)

在 Heart Land 渡輪的窗口出示自由乘車票，即可享受渡輪２等票 20%的折扣

ご案内 Inquiries 请注意 請注意

電話、インターネットでの販売は行っていません。
チケットの払い戻しは、有効期限開始日の前日までとなっています。

Tickets are only available via the locations listed above and are not sold online or via telephone.
Ticket refunds are only available until one day before expiration.

我们没有电话及互联网售票。
受理退票，至迟应于有效期开始前一日办理。

我們沒有電話及網路售票。
受理退票，至遲應於有效期開始前一日辦理。